Diahuebs 4 di November 2010 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com

GRATIS

AWE Mainta

e corant di Toko



Accidente pisa cu 4 auto envolvi a laga 3 hende herida
PAG. 5

ACCIDENTE SERIO NA POS ABAO



PAG. 3

Minister Mike de Meza ta reacciona

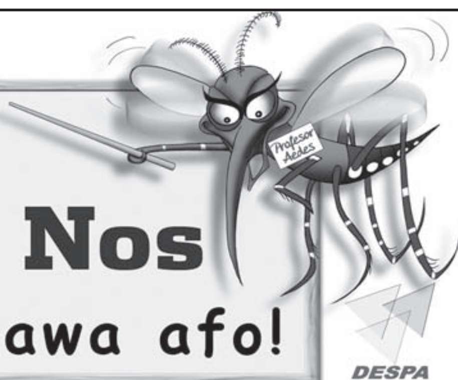
Aruba ta mantene su A- rating di Standard & Poor's

PAG. 2

Parlamentario Melvin Tromp

"Hamas lo mete den lodo corda pa pidibo algo sr. Edmond Croes"

PAG. 4





27 edicion di Fatum Loop

PAG. 16



Minister Mike de Meza ta reacciona

Aruba ta mantene su A- rating di Standard & Poor's

Gobierno ta haya elogio pa pasonan corectivo tuma

E calificacion A- di e agencia di rating Standard & Poor's a keda mescos pa aña 2010. Sinembargo, Standard &Poor's a indica claramente den su ultimo raport cu pa motibo di no a tuma decisionnan structural den e añanan anterior, cu esaki por tin consecuencianan negativo p'e solvencia (kredietwaardigheid) di Aruba.

Na cuminsamento di luna di october Standard & Poor's a bishita Aruba. Su rating nobo a wordo publica diamars ultimo. Minister de Meza ta mustra su satisfaccion: "Despues di e Fitch Ratings na unda tambe nos a mantene nos rating y awor esun di Standard & Poor's ta un biaha mas un afirmacion cu nos ta riba e bon caminda. Esaki apesar di e situacion economico malo mundialmente".

Sinembargo, pa futuro Standard & Poor's a cambia e perspectiva di stabil pa negativo. Riba esaki Minister de Meza tabata menos di papia ya cu cosnan a wordo pinta demasiado bunita den e añanan 2008/2009.

Mike de Meza a splica cu Aruba a haya bishita di tres compania di rating cu ta IMF, Fitch Ratings y Standard & Poor's. IMF tabata satisfecho igualmente cu Fitch Ratings. E pasonan corectivo tuma dor di e actual Gobierno a hala nan atencion positivamente.

Pa loke t'e cambio di stabil pa negativo Mike de Meza ta bisa lo siguiente: "Mi kier ta hopi cla den esaki. E parti di e outlook cu a wordo revisa di stabil pa negativo dor di Standard & Poor's ta referi netamente n'e maneho malo di e Gobierno anterior. Den e mes raport ey ta elogia e decisionnan di Gabinete Mike Eman cu a bin ta tuma pasonan corectivo."

Den e raport ta poni cu e combinacion di e recesion mundial na 2008 – cu e tempo ey a wordo completamente bagatelisa dor di ex Prome Minister Oduber y su Minister di finansa Nilo Swaen - y e ciere di e refineria ta causante di e deficit fiscal.

Di acuerdo cu Minister Mike de Meza: "Nos tur sa cu esaki wordo crea dor di Gabinete Oduber IV y e actual Gobierno a tuma e pasonan corectivo y ya na luna di december e refineria lo ta den full operacion un bes mas".

E evaluacion di Standard & Poor's ta duna muestra di bastante confiansa den e futuro di Aruba. Esaki ta keda ilustra den e siguiente ponencia di S&P.

"E gobierno nobo di AVP cu a wordo eligi na september 2009, a tuma pasonan importante pa ataca e debilidad di Aruba su plan di pensioen (conoci como APFA) y tambe di e aseguro medico general AZV.

Dos reto fiscal grandi cu e actual Gobierno a hereda di su antecesornan (Gobierno di MEP y Nel Oduber).

Tambe ta poni den e raport cu e habilidad di e Gobierno aki pa yega na consenso riba asuntonan social asina difícil pa medio di un dialogo social nacional ta manda un mensahe positivo pa e mercado. Palabranan hopi cla y positivo cu no ta laga ningun lugar pa duda.

Cu e situacion mundial ta uno difícil ta keda un hecho. Paisnan manera Hapon, Inglatera, Irlanda, Spaña, Portugal y islanan den nos region manera Barbados y Bermuda ta den e mesun situacion cu nos, Minister Mike de Meza a conclui su comentario riba raport di S&P..

Cu ausencia di Richardson y Hassell

Cuerpo Policial ta keda sin capitan

FOR di awe 4 di november te cu 15 di november awor, Alto Comisario Dolfi Richardson no ta na Aruba, kende hunto cu Procurador General, mr. Robert Pietersz ta biahando pa un conferencia di tur Alto Comisario y tur PG den Reino Hulandes pa un reunion, di acuerdo cu nos informacion, masha importante.

Na mesun momento, dia 5 awor, esta mañan, Comisario Trudy Hassell, hunto cu Errol Z. Zebeda, kende tambe ta forma parti di Mando Policial, ta biahando pa Qatar, pa un reunion di Interpol.

Consecuencia di esaki ta, cu Cuerpo Policial ta kedando sin mando, no tin un persona pa sigui dirigi Cuerpo Policial. Asina por conclui ora e informacion aki a bira publico. Pero di otro banda, nos a ser informa cu Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers ta na altura di e biahenan aki, maske cu e lo no ta gusta cu nan mester bay, pero otro manera no tin di haci. Pa evita cu Cuerpo Policial ta keda sin un capitan, no a keda e mandatario otro di nombra Alto Inspector, Jeanette Richardson-Baars, como e Alto Comisario interino, p'asina garantisa cu tin un hende pa keda na timon di Cuerpo Policial.

Pero asina mes tin masha cuestionamento. Pasobra de facto, ta Dolfi Richardson, t'e autoridad cu Interpol ta reconoce y ningun otro persona mas. Pesey ta straño tambe cu Errol Zebeda, a haci e biahe aki, maske cu el a keda nombra como Presidente di Comision Organisador di e proximo Conferencia di Interpol cu lo tuma lugar otro aña na Aruba.

Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers no ta sconde su opinion tampoco, pasobra e no nada te awe Alto Comisario no a presenta su plan di accion, cu el a priminti. Na opinion di e mandatario, Mando Policial ta mucho riba un low-profile, mientras cu tur dia tin accidente di auto, criminalidad ta sigui azota e isla aki.

Minister Dowers kier mira un maneho cu man mas fuerte, no solamente pa cu comunidad, pero tambe riba e polisnan hoben cu no ta tumando nan trabao mucho na serio.

Si Mando Policial no por haci e trabao manera e Gobierno aki kier, anto lo mester tuma otro medida.

Raport di Standard & Poor ta nada positivo pa Gobierno

Gobierno mester haci algo y pronto pa drecha e situacion financiero

e.o. baha gasto y genera mas entrada

TABATA diamars ultimo, cu Standard & Poor a emiti su raport riba e situacion financiero di Aruba, cu manera por conclui, no ta nada positivo pa Gobierno.
E constante deficitnan fiscal di Aruba, por tin consecuencia substancialmente negativo pa debe di e pais aki p'e proximo 3 añanan. Medida mester ser tuma y liher, pasobra manera e resultado ta, cu e situacion di Aruba, cu tabata di estable a bay pa negativo, no ta nada positivo.

Standard & Poor (S&P) a afirma tambe cu e "A-/A-2" pa loke ta nos credit rating. E negativismo ta refleha cu debenan di Gobierno ta aumentando substancialmente pa varios motibo.
Segun e analista, Joydeep Mukherji, e debe di Gobierno por surpasa 51% di nos GDP e aña aki compara cu 41% na 2008 y cu hasta por alcansa 55 pa 60% di nos GDP pa aña 2015.
Pa un nivel asina halto di debe, pa un isla asina chiquito, cu un economia habri cu un exchange rate fiho, lo causa daño grandi na credibilidad di nos pais.

E recesion, e paro di operacion di refineria Valero y e decision tuma pa corta BBO na 50% t'e causanan di e deficit fiscal di como 4% di GDP e aña aki. E deficit aki por tabata mas grandi, si no a yega na un deal cu Valero. Ta di spera cu lo bin cu medida, de lo contrario e deficit fiscal na 2011, por ta otro 4% di GDP, a menos tin un recuperacion.
Apesar di tur e noticia negativo aki, S&P ta haya cu partido AVP cu a gana eleccion na final di 2009, a tuma pasonan importante pa ataca e problemanan di debilidadnan di finanza di Gobierno, cu ta fondo di pensioen di APFA y e seguro medico general (AZV) cu ta situacionnan financiero hereda di Gobierno di MEP.

S&P ta aplaudi e iniciativa tuma pa Gobierno aki, pa habri un dialogo social, pa busca un solucion, cu ta motibo cu tin indicacion cu e situacion por cambia. Banda di e consensus den dialogo social, mester baha e gastamento di placa, crea mas entrada y cu tambe mester tuma medida pa cu e fondo di pensioen di AOV.
E recomendacionnan cu sali for di e dialogo social, e inversionnan haci den industria turistico, ta indicacionnan di mehoracion. Pero asina mes S&P ta kere cu mester bin cu tog cu algun medida fiscal pa baha e debe financiero di e pais.
Mester institui comision pa delibera riba e reforma fiscal cu mester bin, pa tog genera mas placa pa caha di Gobierno, cu por encurasha inversion y crecemento.

E recuperacion di economia na 2011, lo no ta suficiente pa genera entrada pa Gobierno pa cubri e deficit fiscal. Joydeep Mukherji ta di opinion cu mester logra un consensus politico na 2011 cu lo ta na fabor pa medidanan cu mester tuma, pa evita cu lo tin un "downgrade" pa Aruba.

Accidente serio cu hende pega den auto









DIARANSON atardi a drenta informe di un accidente basta serio cu hende pega den auto na Pos Abao, a dirigi polis, ambulance y tambe e ekipo di rescate di bombero. Na yegada di a bin constata cu aki ta trata di un accidente frontal unda e Malibu shinishi A-40624 bayendo pabao a baha caminda na man drechi y ora el a bay subi bek perde control bay e banda robes di caminda y a bay dal frontal riba e pick-up KIA di Dura Homecenter cu tabata bayendo pariba. Den e accidente aki ambos chauffeur a resulta herida y esun di e pick-up a keda pega den e vehiculo y ta rekeri presencia di e ekipo di rescate di bombero pa libere ademas un ocupante di e pick-up a resulta herida. Na yegada di ambulance a cuminsa transporta e victimanan cu tabata cla pa ser transporta. Despues di e yegada di e ekipo di rescate a traha duro pa sake y libere pa despues un otro ambulance hibe hospital. E specialistanan di trafico a presenta na e sitio pa asina investiga y saca afo exactamente kico y con ela pasa.



Parlamentario Melvin Tromp

"Hamas lo mete den lodo corda pa pidibo algo sr. Edmond Croes"

Relaciona cu Melvin Tromp lo a pidi Solo di Pueblo un lista di salario

6.3 *Bedrijven gerelateerd aan Dhr. E. (Edmond) Croes*

Wij hebben vastgesteld dat de heer E. (Edmond) Croes, broer van de huidige Algemeen Directeur van FLPD de heer Jan Hendrik Croes, bij de Kamer van Koophandel naar de stand van januari 2010 geregistreerd staat als eigenaar en/of aandeelhouder van de navolgende bedrijven waarmee FLPD over de jaren 2008 en 2009 zaken heeft gedaan:

1. Quality Promotions
2. Quality Marketing & Entertainment
3. Ecro Real Estate & Construction
4. Sofienne Holding N.V.
5. Radio FM 95 N.V.
6. Solo di Pueblo
7. Edmond Croes Broadcasting Company
8. Papa John's Pizza

Aan de tot ons ter beschikking gestelde contracten met derden hebben wij enkele contracten tussen FLPD en bedrijven van Edmond Croes aangetroffen.

Uit de financiële administratie van FLPD is gebleken dat in de onderzoeksperiode door FLPD ruim Afl. 5.000.000,00 is betaald aan bedrijven van de heer Edmond Croes en/of direct aan de heer Edmond Croes. (Zie bijlage 17).

Onderstaand wordt nader ingegaan op voornoemde bedrijven.

6.3.1 Quality Promotions

Contract met Quality Promotions: Het bedrijf Quality Promotions heeft in januari 2008 een offerte bij FLPD ingediend voor het verlenen van media-management diensten voor een bedrag van Afl. 3000,- per maand. De offerte is gedateerd 7 januari 2008 (zie bijlage 18). De offerte is niet ondertekend door Quality Promotions (geen handtekening). Naast de offerte voor het verlenen van media-management heeft Quality Promotions ook een rapport aan het Bestuur van FLPD doen toekomen naar aanleiding van een, door Quality Promotions, uitgevoerde analyse van de media op Aruba. Het rapport is gratis aan het Bestuur van FLPD aangeboden (zie bijlage 19).

Uit het register van de Kamer van Koophandel is gebleken dat het bedrijf Quality Promotions in januari 2008 niet stond ingeschreven bij de Kamer van Koophandel van Aruba.

PARLAMENTARIO Melvin Tromp di fraccion di AVP un biaha mas ta constata cu enberdaderamente propetario di Solo di Pueblo un biaha mas ta mustra su inmadurez y cu defacto ta mustra cu e hendenan aki un biaha mas ta demostra con nan kier haci mal uzo di nan medionan di comunicacion pa saca nan veneno pa motibo cu nan ta sinti e cayente cu ta biniendo den su direccion.

"Mi persona hamas lo aserca bo pamfleta politico Solo di Pueblo pa ningun fabor y peor ainda pa saca un lista di salario di e personal cu ta laborando pa hiba e pais aki dilanti, pero mi lo kier sugeri e propetario di Solo di Pueblo aki, esta sr. Edmond Croes pa ser un homber y haci bo trabao y no bin busca moda di sconde tras di mi nomber pabo lansa bo lodonan den nos direccion.

Mi lo kier pa pueblo di Aruba sa pakico ami hamas lo aserca e instancia di prensa aki, esta esun di Solo di Pueblo tampoco e radio emisora Top 95 FM enbista cu e propetario a demostra na varios ocasion cu e ta hiba periodismo na un forma hopi bao di nivel y cu cubri cu lodo y si acaso mi por dirigi dos palabra como sugerencia lo mi a pidibo pa sali for di bo lodo y haci uzo di bo instancianan di prensa pa informa bo pueblo na un forma drechi y transparente y respeta kico t'e derecho di expresion di un y tur".

Pa conclui Melvin Tromp ta bisa di por a deduci cu te ainda Edmond Croes ta scoge pa biba den lodo pues pesey Melvin Tromp hamas por aserc'e pa ningun tipo di fabor, pasobra su persona semper a siña cu lodo ta pa porco biba aden y si acaso cu esey ta bo habito Melvin Tromp ta pidi Edmond Croes pa aleha for di su persona y e lo percura pa mantene su mes riba un distancia di cualkier lodo y mas ainda di un persona manera Edmond Croes cu no ta demostra nada otro di ta busca muraya limpi pa frega su sushinan riba dje. "Pues serca mi bo a aserca e adres robez y di antemano danki pa respeta mi decisionnan entorno bo medionan di comunicacion. Y bay the way, splica pueblo, con pakico Lotto mester a paga bo companianan 5 miyon florin? Mira parti di e raport di E&Y".

Na un ocasion a constata cu un restaurant den ta basha azeta usa den riool





RECIENTEMENTE automobilistanan a haya nan mes den problema ora nan pasa den Schelpstraat ora cu awa ta yobe y e riool ta yena. Ya caba algun tempo atras autoridadnan a descubri cu un restaurant den vecindario tabata basha nan azeta sushi den riool y esaki ora awa subi e azeta tambe ta subi y e autonan ta slip cu consecuencia cu nan ta accidenta.

Accidente pisa cu 4 auto envolvi a laga 3 hende herida

DEN e ultimo minuut di diamars anochi a drenta informe di un accidente basta pisa cu lo a tuma lugar na riba e caminda grandi di Oranjestad pa San Nicolas na altura di Cura Cabay, a dirigi tanto polis como ambulance na e sitio. Na yegada a bin constata cu ta trata aki di un accidente entre 4 auto, un B.M.W. blanco, un Daihatsu Terios blauw, un Toyota Yaris cora y tambe un Toyota Yaris blauw ademas tabata tin 3 persona herida pa cual motibo a pidi pa un ambulance mas. Na yegada di ambulans a atende e victimanan y a transportanan pa hospital. E specialista di trafico a bay na e sitio y despues na hospital pa asina saca afor con exactamente e accidente aki a sosode.









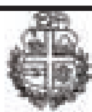


Kiebro y ladronicia na un forma ingenioso





DIARANSON mainta a drenta informe di un caso di destruccion na Angelo Fashion World, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a nota cu no ta unicamente destruccion pero aki ta trata di un kiebro cu ladronicia na un forma ingenioso. Ta asina cu e ladronnan a subi banda di De Wit bay riba e dak, pone un tablon, pasa over via airco drenta den Angelo y horta un gran cantidad di mercancia, e.o. zapato, jockey, flanel di abao, carson cortico y largo, camisa y varios otro mas. Esaki ta un golpi duro pa e negoshi aki pasobra ta trata di mercancia di calidad y balor hopi halto. E investigadornan tecnico tambe a presenta pa asina investiga y tuma tur e vingerprintnan pa asina captura e ladronnan pronto.



Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante **5 di november 2010** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Macuarima 65**, di un peticion cu a ser haci pa obtene un koffiehuis- y un restaurantvergunning A pa e parcela **Tanki Leendert 249**. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho termino aki tur hende por expresa por escrito nan obheccion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.

Auto a bay pasa otro y el a slip perde control y bay cay den e greppel







DIARANSON madruga a drenta informe di un accidente cu hende herida riba e caminda di Hato pa Tanki Flip, a dirigi polis como ambulance na e sitio. Na yegada a bin constata cu aki ta trata di un auto cu a bay pasa otro pero debi cu e caminda tabata muha e chauffeur a perde control baha caminda na man drechi y bay cay den e greppel. E impacto tabata basta fuerte y e chauffeur tabata keha di hopi dolor, na yegada di ambulance nan a atende e victima y a transporte pa hospital.

Polis y 2 ambulance a bay pa atende paciente di dengue cu hospital a manda cas 2 dia pasa



DIARANSON merdia a drenta informe cu un persona ta keha di hopi dolor na un adres na Noord, a dirigi polis y 2 ambulance na e sitio. Na yegada a bin constata cu aki ta trata di un persona cu 2 dia pasa cu hospital a mande cas. Na yegada di e 2 ambulance a atende y a transporte cu urgencia pa hospital.

Chauffeur no ta regula su velocidad y distancia a bay dal tras di pick-up



DIALUNA merdia a drenta informe di un accidente riba caminda di Shiribana, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin constata cu aki ta trata di un accidente unda cu e chauffeur di un auto no a regula su velocidad y distancia a bay dal tras di e pick-up su dilanti. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

Despues di a accidente den mey anochi, te merdia a bay busca e auto cu un takelwagen



MANERA nos a informa den un otro noticia cu un chauffeur a perde control despues di a bay pasa un auto na Hato den oranan di madruga ta te merdia a laga un takelwagen bay busca e vehiculo. Henter mainta tur hende cu tabata pasa riba e caminda ey nan atencion a ser hala pa motibo di e auto ey. Y varios chauffeur a sinta yama bisa cu un auto a accidenta pero ya autoridad tabata sa di esey caba.

Truck ta pasa ranca palo di luz







DIARANSON merdia a drenta informe di cu un truck a pasa ranca un palo di luz y cu esaki ta casi cay, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin constata cu un truck di Ecotec cu a haye ta maniobra debi na e cambionan den trafico den e area di edificio di corte a pasa ranca un palo di luz. E palo di luz a keda na un forma fragil y delicado pa cual motibo a laga e truck para te ora cu e personal di Elmar a yega na e sitio. Na yegada di Elmar na e sitio porfin e truck por a move pero cu hopi cautela. Tabata tin waya cu a kita y kibra pa cual mester a yama Setar y CableTV tambe na e sitio.

Coco a cay for di palo y a destrui windshield di auto staciona



DIARANSON merdia a drenta informe di cu banda di Occidental un coco a cay for di un palo y a destrui e windshield di un auto, a dirigi polis na e sitio na yegada a bin constata cu un coco cu a cay for di e mata a bay cay riba e windshield di un auto staciona. Awor principalmente den e dianan aki mester ta cauteloso ora di parkeer bo auto banda di un mata pasobra esaki por cay riba bo auto y destrui esaki.



Presidente di Arcos Dorados,

Woods Staton ta wordo reconoce como e CEO mas dinamico di Latino America

Arcos Dorados operador di McDonald's Aruba y Corsou:

E revista pa empresario 'Latin Trade' cu ta concentra riba temanan principalmente den Latino America y Caribe a reconoce Woods Staton como e CEO mas dinamico di Latino America. Esaki ta e di 16 ceremonia di Premio pa Empresario BRAVO cu anualmente ta tuma luga na Miami.

E 'BRAVO' a wordo entrega na Sr. Woods Staton dia 29 di oktober ultimo. Staton primordialmente a wordo reconoce pa su liderazgo den e operacionnan di McDonald's pa Latino America y Caribe. Arcos Dorados ta e operador di mas grandi di restaurantnan McDonald's den Latino America y Caribe (esaki ta inclui Aruba y Corsou), ademas di esaki nan tin e franquicia di mas grandi di e marca McDonald's mundialmente. "Nada na mundo no ta substitui persistencia", Staton a declara. "Principalmente pa nos, esaki lo por ta un les valioso. Nos a pasa den diferente cambio politico, economico y social den nos region, esaki pa e ultimo decadanan. Un dosis halto di persistensia tabata necesario pa nos a sigui dilanti y sigui inverti. Mi ta kere firmemente cu trabao bon haci, semper ta saca fruta. Mi ta mira perspectivanan grandi, mi ke motiva nos empresanan pa sigui inverti den nos region", di e forma aki Woods Staton a dirigi su mes na publico den e sala di Premio pa Empresario BRAVO na Miami.

Anteriormente Woods Staton a wordo reconoce dor di 'Latin Business Chronicle' como un di e 100 empresarionan mas poderoso di Latino America, aki un biaha mas e liderazgo di Staton a sobresali. Na augustus di 2007, Arcos Dorados a cumpra licencia exclusivo pa opera tur restaurant di McDonald's den henter Latino America, cu e tempo ey a suma 1600 na tur. For di 2007, Arcos Dorados a bira un magno empresa, cu ta conta cu mas di 100.000 empleado di mas di 20 diferente nacionalidad y papiando por lo menos seis diferente idioma. Staton su receta pa e actual liderazgo ta; semper scuchando e consumidor, ofrece productonan cu ta cumpli cu nan necesidad, cu calidad halto, bon servicio, limpiesa impecabel y na prijs competitivo y husto riba cada mercado respectivamente.

Durante di 16 aña, Premio pa Empresario BRAVO a reconoce e excelencia y exito den Latino America y Caribe. For di un principio, BRAVO a premia dirigentenan gubernamental, empresarial, social y ambientalistanan pa nan contribucion na desaroyo y progreso di nos region. Ademas di Woods Staton, Sr. Álvaro Uribe Vélez ex presidente di Colombia y Sr. Celso Amorim minister di relacionnan exterior di Brasil tambe a keda galardona entre otronan.

Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante **5 di november 2010** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Macuarima 65**, di un peticion cu a ser haci pa obtene un "koffiehuis- y un restaurantvergunning A" pa e parcela **Arendstraat 67**. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho termino aki tur hende por expresa por escrito nan obheccion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.

Departamento di Personal ta habri dialuna 8 di november

PA motibonan imprevisto, Departamento di Personal no por atende publico ainda na su oficina nobo. E personal a muda, pero e sistema di telefon y fax no ta completamente conecta y tampoco no tin servicio di email.
Tur esnan envolvi ta traha duro pa keda cla cu tur trabao necesario p'asina e departamento por cuminsa brinda su servicio dialuna 8 di november na L.G. Smith Boulevard, ex oficina di direccion di Turismo.

Expertmeeting riba tereno di Educacion pa Adulto

Organisa pa Departamento di Enseñansa







RECIENTEMENTE e seccion "Educacion pa Adulto" (Volwasseneneducatie) di Departamento di Enseñansa (DdE), a organisa un expertmeeting caminda diferente instancianan gubernamental y no gubernamental a participa. Entre esnan presente tabatin entre otro Enseñansa pa Empleo, Openbare Avondleergangen, Avondmavo, EPI, Universidad di Aruba, IPA, Departamento di Labor y Investigacion, Departamento di Asuntonan Social, Camara di Comercio, Inspectie y Ministerio di Enseñansa. Meta di e encuentro aki tabata pa informa tocante e desaroyonan internacional di educacion pa adulto, e trabounan cu e seccion "Educacion pa Adulto" di DdE ta
eherce, inventarisa hunto kico tur ta wordo haci na Aruba riba e tereno aki y intercambia idea. E mainta a cuminsa cu un parti plenario caminda a splica e metanan. Despues a sigui cu algun workshop cu a trata topiconan manera reconocemento di competencia adkiri pafo di scol, trayecto di siña y traha y cooperacion entre enseñansa y empresa.

Seccion "Educacion pa Adulto" di Departamento di Enseñansa ta convenci cu trahando hunto lo por bin cu mas programa di calidad pa adulto y ta wak esaki como e prome paso!

Da Vinci Academy lo start cu les di pintamento pa hoben

DIAHUEBS 4 di november, Da Vinci Academy lo start cu les di pintamento pa hoben entre 8 cu 18 aña. Durante e lesnan, duna pa e conocido pintor Danilo Geerman, hobennan ta haya e oportunidad pa desaroya nan creatividad y ta siña traha cu diferente material y color. No ta necesario pa tin experencia den pintamento. Door cu e gruponan ta chikito, tin hopi atencion personal y tin espacio pa tur nivel por participa. E lesnan ta wordo duna tur diahuebs atardi. E orarionan di les ta: 15.00-16.15 (edad 8-12) y 16.30-17.45 (edad 13-17). Pa mas informacion y pa inscribi por bishita e website www.davinci-aruba.com, yama na telefon 588.99.26 of pasa personalmente na Da Vinci Academy, situa na Vondellaan 2. E academia ta habri di dialuna pa diabierna di 2 pa 6 or y ariba diasabra di 9 pa 6 or.

Un yamada pa training di nos pre-seleccion U-17

PA medio di e comunicado aki directiva di AVB ta yama e siguiente hungadornan pa entrenamento pa e pre-seleccion U-17, cu lo participa na Weganan di Reino na Curacao.E trainingnan lo ta ariba diahuebs di 7:00or pa 9:00 or di anochi y diasabra mainta di 8or pa 10or na Centro Deportivo Frans Figaroa.
Como entrenador di U-17 a keda encarga sr. Epi Albertus cu ta ser asisti pa sr. Herbert Beeldsnijder.
Moreta Gerald – Britannia, Lacle Samuel-Britannia, Tromp Alexander – Bubali, Franken Robert – Dakota, James Jamemar – Dakota, Tromp Jeanpolle – Dakota, Mathilda Argyn – Dakota, Charles Ashton – Dakota, Charles Marvick – Dakota, Calentien Juel – Dakota, Croes Leyon – Estrella, Kock Derrick – Estrella, Henriquez Carlo – La Fama, Ras Elgean – La Fama, Velazquez Johan – RCA, Tromp Yrving – Riverplate, Martis Ayrton – Riverplate, Vegas Morales Jefferson – Washington, Navarrette Jean Paul – Washington, Vrolijk Elvis – Washington.

AVB ta conta ariba cooperacion di tur club y mayornan, pa permiti y motiva nan hungador pa bin training y pa di e forma aki, nos por traha e mihor seleccion cu ta posibel. Ta mas cu claro, cu otro hungadornan lo por wordo yama, fuera di esnan cu no a wordo yama den e prome tanda. Pa mas informacion lo por tuma contacto cu oficina di AVB of sr. Chua Faro na 5620121

Scol di Natacion Ban Progresa cu cambio di orario di les

SCOL di Natacion Ban Progresa ta participa na tur su miembronan cu diasabra awor dia 6 di november 2010 e orario di les lo ta otro cu esun di custumber.
Nos ta pidi nos sincero disculpa pa e inconveniencia aki. Otro biaha esaki ta pa motibonan fuera di nos alcance, esta un competencia international den oranan di mainta.
Orario di lesnan ta lo siguiente:
- 13:00 pm – 13:45 pm : Adulto, Diploma E y F .
- 13:45 pm – 14:30 pm : Diploma B, C, y D .
- 14:30 pm – 15:15 am : Principiante, Avansado y Diploma A .

Pa mas informacion por yama telefoon: 5861184, 5933367, 5923432.
Nos email adres ta: banprogresa.swimming@gmail.com

Pa tur cu kier yuda esnan menos afortuna den e periodo di Pasco cu un bunita macuto

NOS ta yegando mas cerca na e temporada mas bunita di aña: Pasco. Claro cu FPNC no por lag'e pasa sin organisa un proyecto hopi great: cooperacion cu tur di boso cu kier haci algo extra pa hendenan di edad y/of hendenan den necesidad. Nos a registra mas cu 500 famianan cu ya caba a pasa den un screening y cu por usa boso extra atencion durante e temporada di Pasco venidero. E famianan ta registra via organisacionan voluntario y professional na Aruba, manera diferente iglesianan, departamento di Asuntonan Social, SPD, etc. Departamento di Asuntonan Social a scohe pa usa e registracion di FPNC e aña aki pa sigura cu tur famia ta haña algo y cu ningun lo haña dobel of tripel macuto.
FPNC lo funcciona manera un 'back office' den e asunto aki. FPNC ta ofrece pa cumpra (y si ta deseabel, prepara) bunita macutonan di Pasco pa bo compania of organisacion pa por duna hendenan den necesidad. E macutonan lo consisti solamente di cuminda. Nan lo contene productonan cu ta di necesidadnan basico pero di un bon calidad y un tiki luhoso. Lo tin un par di cos dushi cu nos clientenan usualmente no por cumpra pa nan mes. FPNC por cumpra e macutonan aki pa precio di costo + 5%, esaki ta un bentaha grandi. Asina nos por yuda mas hende pa menos placa.
Cada macuto lo costa Afl. 75.00 y e cantidad ta basa pa un famia di 4 persona.
FPNC por prepara e macutonan cu ayudo di voluntarionan, pero si bo organisacion lo goza di e actividad aki cu lo por yuda como 'teambuilding', bo ta mas cu bon bini pa planea un bishita na nos warehouse pa traha e macutonan hunto cu bo coleganan, staff of amigonan. Tur organisacion por pone un toke personal cu un deseo di Pasco riba un carchi of algo por estilo, pa asina e hendenan cu ta ricibi e macutonan sa di unda e regalo a bini. FPNC tambe por entrega e macutonan pa e sponsers, pero tambe tin e posibilidad, si e famianan bai di acuerdo, pa laga cada un organisacion entrega nan macutonan.

Si organisacionan kier organisa nan mesun macutonan, claro cu esaki ta posibel, y nan por pidi un lista di famianan di e nos registracion. Tanten cu nos tur por traha hunto, e chens ta bira mas grandi cu tur hende cu mester ayudo ta haña un pida di e bolo.
Pa haci un pedido di macutonan di Pasco y/of pidi e lista di famianan cu lo ta hopi agredeci cu un bunita macuto pa Pasco, please yama FPNC # 5880002 of mandanos un e-mail na info@fpncaruba.com.

Workshop di curacion na San Nicolas

RIBA peticion, Fundacion Desaroyo Integral (FDI) ta bai organisa awor e workshop di tapping, cu ta birando hopi conoci na Aruba tambe na San Nicolas.
Den e workshop aki bo ta siña un technica, cu tambe tin e nomber di EFT. E technica aki ta netamente un technica pa bo traha na bo salud of na salud di bo famia. Bo por kita of alivia hopi malestar, manera dolor di cabes, malestar di stoma, problema cu lomba y rudia, Tambe pa hendenan cu ta diabetis, cu tin atritis atritis, etc. Tambe problemanan emocional y mental manera fobia, trauma, insomia, dyslexia, problema di concentracion, miedo di examen, problema cu siñamento, pero tambe sentimiento di rabia, culpabilidad, etc. Tambe problema di adiccion riba cuminda, alcohol, remedi pa drumi y droga.Bo ta siña traha cu cierto punto na bo curpa y man cu bo mester tik riba dje y e problema cu bo tin ta cuminsa alivia y si bo sigui tik riba e puntonan bo ta ripara cu e problema ta soluciona completamente. Esaki ta conta pa mayoria caso. E technica aki ta causando hopi furor, pasobra casi bo no por kere bo wowo cu un technica asina facil por kita dolo ainsa lihe. Hopi biaha dolornan cu bo ta cana cu ne di hopi aña caba. Den nos ultimo workshop un señor tabatin dolor na su lomba pa 25 aña, pasobra ela yega di cai riba su lomba y dentro di 7 minuut e dolor a bai. Tambe un señora cu a keda traumatisa despues di un accidente caminda e tabata den auto hunto cu su tata y e tata a fayece. E la keda cu un trauma pa pasa e crusada caminda e accidente a tuma luga. Den e demostracion di e technica aki den e workshop e señora aki a bai dilanti y einan e problema a keda soluciona den 10 minuut.
Fundacion Desaroyo Integral a organisa diferente curso y tur tabata hopi exitoso. E technical di curacion aki ta asina simpel cu un mucha mes por siñe. Y awor nos kier pa e pueblo di San Nicolas y Aruba en general tambe por probecha di e oportunidad aki. Naturalmente henter pueblo di Aruba ta bonbini.E workshop lo ta den man di e experto dr. Robert Leal y lo tuma lugar diasabra awo, dia 6 di november di 9'or di mainta pa 1'or di merdia na Instituto Pedagogico Arubano den sala Madonna.
Probecha e oportunidad aki, abo y henter bo famia lo benificia di dje.Carchi lo ta disponibel na Aruba Post na San Nicolas y na Van Dorp y Plaza bookshop na Avenida Milo Croes na Playa of serca Amy Lasten na tel 5873862 of cel 5610771 y Marlene van Blarcum na tel 5822882 of cel 5602350. Sea asina bon di inscribi bo mes pa e workshop aki mas lihe cu ta posibel.

Diabierna awo dia 5 di november

Centro di Bario Brazil cu un homenahe na compositornan di e CD "Orguyo di Brazil"



PA honra nos compositornan a dicidi di graba un dobel CD cu 42 cantica di, den su mayoria, compositornan di Brazil. E prome CD ta folklor y ta cuminsa cu musica acustico y e ultimo ta mas desaroya segun e tecnologia actual. Un di e ritmonan cu mas cambio a pasa aden, ta e Wals. Riba e prome CD tin tur e ritmonan di Tambu; Tumba, Danza, Mazurka. Riba e di dos CD a bai mas den e desaroyo musical. Tin ritmonan toca cu instrumentnan acustico, ritmo Seis y Tadipa cu ta ritmonan caracteristica di Brazil. Riba e di dos Cd tin entre otro: Seis, Bolero, Wals, Tambu, Son Montuno, Corido etc. Algun di e bandanan grandi di Aruba tabata di Brazil, esta Sensacion Del Caribe y Impacto Musical. Brazil di antes caba tabatin Caha di Orgel, p'esey e Caha a keda presenta pa Marcelo (Buchi) Irausquin, cu Caha di orgel Nos Anarosa. E bandanan grandi a pasa den un desaroyo mas agresivo y tin compositornan cu no ta di Brazil.
Cu hopi orguyo lo presenta e CD dia 5 di november di 8 pa 12'or anochi na Centro di Bario Brazil. E anochi lo ta bay ta cu cuminda tipico y algun bibida di antes.

E compositornan a nace entre 1919 Jose v/d Linde, y 1986, Luigi Cortes. Algun di e compositornan ta: Jose v/d Linde (1919-1993 rip); Prisciliano Maduro (1921-1998 qepd) Erigino Ras 1923; Vicente Ras (1930); Maria Gonzalves-Krozendijk (qepd); Berdina Growell-Kock (1940-2009 qepd); Andres Maduro; Eric Tchong; Gabriel Ras; Oswald Ras; Rudolf Cortes; Roberto Cortes; Marion Maduro; Luicarlo (Luigi) Cortes. Otro compositornan di Brazil cu no ta aparece riba e CD-nan ta: Frenk Kock; Vicente Croes; Sergio Vos y Ronwayne Kock.
Den e canticanan ta acentua: Amor pa patria, Aprecio pa tradicionnan; Traicion den amor, Critica riba cierto situacionnan; Aprecio pa mama; Lesnan di bida; etc.
E CD-nan ta e prueba di e aporte di musica di Brazil pa Aruba.

Tin un cantidad limita di e CD, pues esnan interesa por pasa diabierna awor dia 5 di november na Centro di Bario Brazil cumpra nan CD pa Afl.25,00 y alabes goza di un recepcion y música di E gruponan "Sodor y Cuero, Sixto Ras y su Tipico, Tipico Yara, Caha di Orgel Nos AnaRosa y Troncon di Brazil. Entrada ta gratis di 8:00 pa 12:00pm

Lansamento y presentacion di e buki titula

"Cariñosamente… Recuerdonan di mi wela y otronan"



DIAHUEBS anochi ultimo, 28 di oktober na Biblioteca Nacional Filiaal San Nicolas famia, amigo y conocirnan, den un ambiente ameno, sensio y hopi anima, a presencia e lansamento y presentacion di e buki titula "Cariñosamente… Recuerdonan di mi wela y otronan", di José Miguel S. Donata. E publico a keda impresiona cu e buki, ya cu e ta trece padilanti un parti historico-folklorico di Aruba cu ta trata e periodo prome cu yegada di Lago y algun decada despues, basa riba "Herencia Oral y Intangibel". Ademas di e presentacion, e publico por a disfruta tambe bebiendo chuculati' pinda y ponche crema acompaña di driguidek. Un palabra di pabien ta bay pa e autor y un admiracion, ya cu el a saca e buki riba su mes un forsa. Un palabra di danki ta bay tambe pa Judith Ling, Graciela , Lena Schwengle y e personal di Biblioteca San Nicolas pa e cooperacion y e apoyo brinda. E buki ta obtenibel na Van Dorp/De Wit y Plaza Book Shop, como tambe cerca e autor mes.

Audicion Nacional di Baile Folklorico

DEPARTAMENTO di Cultura Aruba, conhuntamente cu Fundacion Museo Historico Nacional, na nomber di Ministerio di Cultura Aruba, ta invita tur scol y grupo di baile, bailado, pareha of solista mayor di 16 aña cu ta interesa pa forma parti di e grupo di Baile Folklorico Nacional pa e espectaculo artistico multidisciplinario: Bon Bini Festival "Un toke di Aruba su folklore y cultura".

E persona cu e ekipo tecnico ta busca pa forma parti na prome luga mester tin experencia y conocemento di nos musica y baile folklor, ademas di un balor inmenso, amor y respet pa loke ta nos herencia y expresionnan cultural, manera ta nos baile, musica, folklore y rikesa di otro expresion cultural. Naturalmente e persona interesa, mester posee otro cualidad artistico cu ta cumpli cu e rekisitonan y deseo di e organisacion. Fuera di e meta di e proyecto e ekipo tecnico ta busca persona cu: dominio di expresion corporal, base di baile (wals, tumba, mazurka, etc.), presencia riba stage, postura tecnico, agilidad y habilidad ritmico, energia, capacidad motorico, memoria coreografico, talento, tecnica, disciplina, disponibilidad y esun di mas importante; e tempo disponibel, entre otro. Tambe e persona mester por compromete su mes cu un contracto di minimo 6 luna y mester por cumpli cu tur reglamento di entrenamento y presentacion cu e team tecnico ta pidi y traha den conhunto cu e grupo selecta despues di dia di audicion.

Tur persona interesa por busca un formulario di inscripcion na Departamento di Cultura Aruba, situa na J. E. Irausquinplein # 2-A, banda di misa San Francisco na Playa of via e-mail: auacultura@setarnet.aw .
Ultimo dia di inscripcion ta dia 5 di november 2010. Audicion lo tuma luga dia 8 y 15 di november 2010 na Cas di Cultura di 6 pa 8'or di anochi.
Fechanan di entrenamento pa aña 2010 lo ta dianan 29 di november, 6 y 13 di december.
Nos sa y ta hopi consciente y orguyoso cu na Aruba tin hopi hoben cu talento; ademas di hopi maestro, scol y grupo di baile folklorico hopi valioso den nos comunidad cu por duna tur nan sosten, atencion y contribucion. Nos ta warda riba boso participacion!
Bin demostra boso talento y sigura boso participacion den e prome grupo di baile folklorico nacional di Bon Bini Festival Innova "A taste of Aruba's Folklore and Culture".

Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu Departamento di Cultura durante orario di oficina na telefon 582-2185.

27 edicion di Fatum Loop

Alexander Robert y Marlies Jongerius a resulta e ganadornan

DIADOMINGO mainta 6:30 a tuma lugar pa di 27 aña consecutivo e conocido careda na pia di 10km na Corsou, esta e Fatum Loop. E aña aki tabatin un participacion di mas di 3600 participante cu a bin participa na e evento mas grandi di canamento y coremento na pia na Corsou. Aruba un biaha mas a sa di bai bon representa cu un delegacion di 20 atleta, di cual 5 di nan a logra bin cu premio. E ganador maximo di e careda a resulta e hoben Alexander Robert di Aruba cu a core den un tempo di 37:16 y a keda na di 1er luga den su categoria di 14-19 aña. E prome dama cu a drenta tabata Marlies Jongerius di Corsou, cu a drenta den un tempo di 38:16.

E otro atleta nan di Aruba cu a logra premio tabata Jennelaine Vrolijk cu a drenta den un tempo di 45:08 y keda na di 1er lugar den su categoria di 14-19 aña y tabata e di 4 dama cu a drenta overall. Otro atleta cu a duna un bon resultado tabata e hoben Arjon Maduro cu pa prome biaha a bai participa na e careda aki y a logra drenta den un tempo di 39:17 y a keda na di 2nd lugar den su categoria di 20-29 aña y 12 lugar overall. Alrric Kock a drenta den un tempo di 40:11 y a keda na di 3er lugar den su categoria di 30-39 aña y di 16 lugar overall y e otro atleta di Aruba cu a haci un tremendo come-back tabata Ludwig Dirksz cu a bin core e careda aki despues di 7 aña y ta logra dal un tempo di 37:29 pa asina drenta na di 1er den su categoria di 40-49 aña y 2nd lugar overall. Por a compronde for di tur e otro atleta nan cu no a logra premio, cu tog nan ta sumamente contento cu nan por a logra nan meta di mehora nan tempo. E otro coredornan cu a bai representa Aruba na Fatum Loop tabata: Arnold Brouwer, Joal Maduro, Ericson Lake, Oscar Bislip, Sandro Melaan, Javier v/d Linde, Mirella v/d Linde, Lloyd Werver, Tony Powers, Eugene Solognier, Fernando de Graf, Jacqueline Rohna Steward, Julieta Steward, Jean-Andrew Fingal y Eladio Maduro. Den nomber di e atleta nan di "All Distance Runners", nan kier a gradici nan sponsor nan cual tabata Fatum Aruba y Fitness Warehouse Inc. cu a yuda nan pa asina nan por a haci e biahe aki posibel y tambe na e otro sponsor nan di cada un di e atleta nan individual cual sin nan apoyo e coredornan aki no por a logra nan meta. Pesey mes un danki special na sra. Madel Jacopucci di Fatum Aruba ya tur cu a yuda pa asina e biahe aki por a wordo realisa. Un danki di curason. Y pabien Aruba cu e logro aki.















John Herriquez ta gana tres medaya di Brons

XXV Torneo Crioyo Internacional di Hisamento di peso na Puerto Rico





DEN Fin di Siman cu a pasa, pa ser exacto dianan 27 pa 30 di oktober 2010 a tuma lugar na Caguas, Puerto Rico e di XXV Torneo Crioyo Internacional di Hisamento di Peso. Na unda Aruba a participa cu un delegacion chikito cu ta consisiti di atletanan Jennifer Piter den categoria di 58kg, Stephany Solognier den categoria di 75kg y John Henriquez den categoria di mas cu 105kg. Como coach y delegado a bai Patrick Vrolijk. Paisnan cu a participa na e competencia internacional aki tabata: Aruba, Chile, Colombia, Ecuador, Honduras, Estados Unidos, Spaña, Republica Dominicana y Puerto Rico. Diaranson 27 oktober 2010 pa 7:00 di anochi tabata tin e congreso cu a tuma lugar den Compleho Deportivo Angel o. Berrios na Caguas. Diahuebs a tuma turno na nos prome hisador cu ta Jennifer Piter cu tabata tin 8 hisador den su categoria. Jennifer cu a bataya duro ta logra snatch 60kg, clean & jerk 83kg pa un total di 143kg ta termina na di 4 lugar. Medaya di Oro den e categoria a bai pa Alexander Escobar di Ecuador , Medaya di Plata a bai pa Estado Unidos y Medaya di Brons tambe pa Estados Unidos. Diabierna a tuma turno pa Stephany Solognier cu tin 7 hisador den su categoria. Stephany cu ta hisa pa prome biaha den un competencia internacional ta logra snatch 46kg, clean & jerk 54 pa un total di 100kg. Stephany ta logra kibra su record personal cu 4kg. Medaya di Oro a bai pa Spaña, medaya di Plata a bai pa Republica Dominicana y Medaya di Brons a bai pa Estados Unidos. Diasabra a toca turno pa nos ultimo hisador cu tabata John Henriquez cu tabata tin 7 hisador den su categoria ta logra bataya duro contra hisador di Spaña pa asina ta logra snatch 127kg, clean & jerk 155kg pa un total di 282kg. Cu e total aki John ta conkista tres medaya di Brons pa Aruba. Medaya di Oro a bai pa Ecuador y Medaya di Plata a bai pa Puerto Rico.

Aruba Amateur Weightlifting Association ta gradici Lotto pa Deporte, Subsidie Comissie cu a haci e biahe possible y ta manda palabra di pabien na atletanan Jennifer Piter, Stephany Solognier, John Henriquez cu a gana tres medaya di Brons y Patrick Vrolijk cu a fungi como Coach.

Den volleyball escolar organisa pa IDEFRE:

Maria School ta bira CAMPEON den categoria B-mucha homber





E competencia di volleyball escolar categoria B-mucha homber organisa pa IDEFRE a yega su final. Weganan sumamente interesante a tuma lugar riba cancha di Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz pa dicidi cua scol ta titula campeon.

E scolnan cu a enfrenta otro tabata Maria School y Cacique Macuarima School den e prome wega. Esaki a resulta den un wega hopi emocionante y tur punto a wordo bataya te na final. E hobennan di Cacique Macuarima School a sali duro, specialmente pa trata na clasifica y pa retene nan titulo di campeon den e categoria aki cu nan tin ta logra pa 4 aña consecutivo. Pero e hobennan di Maria School tabata decisivo y no tabata kier a entrega ningun punto. Na final, Maria School ta logra e victoria y ta clasifica pa hunga e wega final pa campeon.

E di dos wega a bay entre St. Paulus School y Commandeur Pieter Boer School. E wega aki tambe a bay cu hopi emocion y apoyo, ya cu Commandeur Pieter Boer School a bin cu su fanaticonan. Batayando pa cada punto, finalmente ta Commandeur Pieter Boer School ta logra gana y ta pasa pa enfrenta Maria School den e wega decisivo.

E wega pa campeon a bay entre Commandeur Pieter Boer School y Maria School, cu ambos scol cu animo, y decidido pa gana. Commandeur Pieter Boer School cu e apoyo di su fanaticonan y Maria School cu tampoco a keda'tras. Un bataya fuerte a sigui pa logra cada punto. E hobennan di Maria School ta faha duro y ta logra gana e prome set cu score di 25 pa 19. Den e di dos set, Commandeur Pieter Boer School ta sali fuerte y sigur ta purba duna e hobennan di Maria School dolor di cabes. E score tabata hopi cerca y a finalisa tambe basta preta. Pero Maria School ta logra gana e wega cu e score final di 25 pa 22 y ta bira campeon di e competencia di volleyball escolar categoria B-mucha homber 2010, organisa pa IDEFRE. Mientras cu Commandeur Pieter Boer School ta bira sub-campeon.

Mirando cu e 'Weganan Interinsular 2011' ta tuma lugar na Aruba, tanto Maria School como campeon y Commandeur Pieter Boer School como sub-campeon, ta haya e honor pa representa Aruba durante e weganan di volleyball cu ta bay tuma lugar den e fin di siman di 11 pa 13 di maart 2011.

For di awor caba, IDEFRE ta invita ambos scol pa continua cu nan training pa asina por duna tremendo bataya y representacion durante e 'Weganan Interinsular 2011'.
IDEFRE ta felicita tur school cu a participa na e competencia, specialmente na esnan cu a clasifica y titula campeon.

Fundacion Movimiento ta Bida

Hopi interes pa weganan 60+

DESPUES cu Fundacion Movimiento ta Bida a anuncia cu na fin di luna di november lo bay organisa weganan special dedica pa personanan mayor di 60, a bin masha hopi reaccion cu porfin ta corda riba nan.

Diferente instancia y persona a wordo aserca pa hunto cu nan, organisa e actividad aki. Aki ta sigui e personanan di contacto di deportenan:

Bowling: Edna Maduro – 5942433

Volleyball: Comision di AVA – Debby Alleyne – 5652383
Softball: Liga Mayor di Softball – Amado Rosina – 5822031
Futbol: Fedeveta – Joy Fingal – 5923939

Tennis: Eagle International Tennis Club – Eddy Ras – 5283333
Biljart: Technico Biljart Team – Jose Geerman – 7482222

Tennis, Biljart y Bowling lo wordo hunga individualmente. Por cuminsa inscribi serca e persona of instancia concerni no mas tarda cu dia 4 di november. Despues lo no ricibi ningun inscripcion mas. Inscripcion ta costa 10 florin pa persona.

Den deporte di team nos lo tin softbol, unda ya cuater team a confirma nan participacion, esta Sluggers, Valero, Raqueteers y Zeerover La Fama. Mientras den futbol ta formando team di 60+. Falta pa e teamnan di volleyball wordo forma. Franklyn Leysner y Adri Rasmijn ta formando teamnan masculino pero ainda nos ta warda ariba e team di Noord bao di guia di Chin Flanegin y tambe di Savaneta, cu tin hopi superstar. Por ehempel nos actual Gobernador Fredis Refunjol, Servito Thijsen y hopi mas.

Pa damas nos ta spera Noord cu streanan Uranera, Cheddy Lopez Henriquez, Lola Figaroa, rumannan Kelly y hopi mas. Tambe Savaneta cu famia Bislik, lola y Rose.

Nos ta spera di por tin dos team di damas pa asina nos por mira e glorianan di volleyball den accion.

Pa cualkier informacion adicional por tuma contacto cu Fundacion movimiento ta Bida, tel. 5942546.

Clausura oficial di e 27 conferencia di The Caribbean Nurses Organization























DIABIERNA ultimo, e clausura oficial di e 27 conferencia di The Caribbean Nurses Organization a tuma lugar den e Ball Room Las Palmas di Hotel Holiday Inn Sunspree Resort. En total 20 Pais/Islanan di e region Caribe a participa di dicho conferencia. Tambe nos tabata tin e honor di yama Sra. Rosemary Bryant, presidente di The International Council of Nurses di Australia y e presidente di Haitian Nurses Association bon bini na Aruba. Nan tur dos tabata orador cu tambe y a haci un impacto riba e participantenan/coleganan den Caribe.

Tambe dr. Dorothy Powell R.N.. di Duke University su presentacion tabata un un exito rotundo. dr. Powell a enfoca riba e topico relaciona cu bira un anciano y el a ilustra henter e proceso y categoria cu tin di haber cu bira un hende mas grandi y diversivicacion den e ramo di cuido di anciano.

Tambe a tuma lugar diaranson di dia 27 di oktober, eleccion pa un directiva nobo di CNO pa e periodo 2010-2012. Sra. Maureen Giddings- Estwick, di Trinidad & Tobago a keda eligi como presidente cu lo dirigi The Caribbean Nurses Organziation pa e proximo dos añanan. Su secretaria ta di Jamaica y su tesorero ta di Bahamas. Sr. Richard Maxwell, lo keda den e directiva, como immidiate pastpresident te na 2012 na Suriname, cu ta e Host Country pa e di 28 conferencia di CNO. Na Aruba, St. Lucia a haci un peticion pa ta e Host Country pa e di 29 CNO conference na 2014.

Durante e conferencia aki, St. Maarten Nurses Association, a keda instala como miembro oficial di CNO.

Durante di e siman aki, ODEA lo elabora riba e conclusionan, recomendacionnan cu a sali for di e sesionnan Educacional, relaciona cu " The Challenging C's nan cu a trata di defini, den ki extenso e cuido di e pashent y e Salubridad Publico por bira Critico aconsecuencia di e Crisis Economico Global.

E clausura a consisti entre otro caminda tur e Paisnan a drenta cu un bela sendi cu ta e simbolo di nos patrona di Enferemeria Florance Ninghtingale.

Tanto e presidente saliente di CNO, Sr. Richard Maxwell y e presidente entrante Sra. Maureen Giddings Estwick a hiba palabra.

Tambe e presidente di e studiantenan den Caribe di Trinidad & Tobago, a hiba palabra y su discurso a comove e publico. Na final Sr. Richard Maxwell a declara e di 27 conferencia di CNO sera.

E ambiente cu a sigui despues tabata di pone tur e participantenan den e ambiente di Carnaval bao di guia di Sra. Judith Marta cu su grupo " Nos Cultura". E ambiente tabata sumamente agradable y ameno.

Dia 22 di november benidero

Aruba Scholarship Foundation ta presenta un tremendo concierto pa pueblo di Aruba







DIA 22 di e luna aki, Aruba Scholarship Foundation (ASF) ta presenta un concierto pa recauda fondo pa yuda e soñonan di algun studiante bira realidad. E concierto tin e funcion di ta un esfuerso pa por recauda fondo p'e fundacion.

En total ASF a reparti alrededor di 1 miyon florin na beca, un suma cu ningun studiante mester paga bek. Pues ta un concepto completamente diferente cu un financiamente di estudio.

E concierto di dia 22 di e luna aki, lo consisti di e cuarteto La Cuadra Venezolana cu un programa yena di chispa di musica vibrante tradicional y moderno di Venezuela, salpica cu algun obra di e compositornan Arubiano y Antiyano.

La Cuadra Venezolana ta un cuarteto cu ta mescla diferente estilo y tipo di zonido y cultura. E musiconan tin nan experiencia como tocado di musica tradicional y tambe nan tin nan formacion academico y nan tendencia di mescla e musica cu nan ta stima.

La Cuadra Venezolana a yega di presenta na varios ocasion. Dia 18 di november nan ta presenta na Corsow, pa despues dia 20 presenta na Bonaire y prome cu nan bay bek Maracaibo, nan lo ta na Aruba pa cumpli cu nan promesa. Un promesa unico, ya cu nan ta ofrece e concierto aki completamente gratis pa yuda e fundacion yega n'e fondo necesario. Pues invitacion ta bay pa e pueblo di Aruba, pa nan tambe apoya e concierto aki masalmente y tur na bienestar di mas hoben di Aruba cu nan estudio den exterior.

E concierto a haya bon cooperacion y sosten di tur negoshi cu a keda acerca. Esaki lo tuma lugar na Crystal Theatre, cual Meta Corp. a facilita, High Performance ta percura pa tur ekipo di zonido, Aruba Trading Co. ta brinda biña y snacks na tur esnan presente, Leysner &Co. Accountants ta encarga cu e printing di e carchinan, mientras A.M. Laundry ta cubri tur gasto pa imprimi e posternan atractivo p'e pueblo mira. E diseño di e poster y e carchinan ta bao encargo di e artistanan di Tera Group cu tambe ta dirigi e campaña di mercadeo como contribucion total na ASF. No por laga afo, Hotel Playa Linda, cu ta bolbe coopera cu e hospedahe di e musiconan.

Tocante Aruba Scholarship Foundation

ASF a duna su prome beca na aña 1988 y den e siguiente 22 añanan, mas di 200 hoben a disfruta di e esfuersonan di e fundacion, Clyde Harms, Presidente di ASF a duna di conoce. Mayoria di e becadonan a scoge pa studia na Florida, pero tin becadonan tambe a studia na otro estado di Merca y na diferente provincia di Canada.

Tin hasta un studiante cu a studia na Bogota, Colombia. Algun aña pasa, ASF a cuminsa duna beca n'e studiantenan cu ta bay Universidad di Aruba tambe.

Pa ricibi beca di ASF e exigencianan ta mescos cu esnan pa LAC, pero e studiante mester demostra necesidad financiero y e mester firma un acuerdo cu ta oblig'e bolbe Aruba despues cu e caba di studia.

Pa aporta na desaroyo di musiconan na Aruba, ASF a duna beca n'e ganadonan di e dos ultimo competencianan di Aruba Piano Festival. Na aña 2006 un hoben violinista a ricibi beca pa tuma master classes di e maestronan cu a toca den e famoso Festival Nuevo Mundo na Maracaibo.

Actualmente e pareha Bryan y Jimena Marchena – Molina, Dianne Vrolijk y Rachied Habibe, tambe ta forma parti di e excelente resultado obteni cu ayudo di ASF. Cada un di nan a termina nan estudio cu gran exito y ta cla pa drenta den e mundo laboral di Aruba. Dianne Vrolijk como Rachied Habibe ta wardando ainda riba algun oferta di trabao, p'asina nan cuminsa nan carera profesional.

S.V. Estrella a enfrenta Jong Aruba durante fin di siman





DIABIERNA atardi na tereno di Jong Aruba, Estrella y Jong Aruba a enfrenta otro den categoria B. Mester menciona, cu Estrella a cuminsa cu 10 hungador, ya cu varios hungado no a presenta. Despues di halftime, a yega 2 resfuerso. Aki Estrella B, ta perde cu score di 4-2, Duncan Homoet a score pa Estrella. Diasabra mainta un bes mas, Jong Aruba tabata anfrition di e partidonan di dia. Den e prome encuentro, despues di tabata perdi, Estrella Minibaby, por medio di William Arismendy. Den categoria Baby, Estrella ta perde cu score di 4-1. Khair Kock a score e gol di scapa honor. E ultimo partido di dia, un partidaso por cierto, Estrella A, ta cai venci den pito cu score preta si 3-2. Travis Faro a score ambos gol di Estrella. Diasabra atardi e wega di Estrella Menor vs Dakota a wordo cancela ariba peticion di Dakota te proximo aviso.

S.V.Amstel cu uniformnan nobo pa su teamnan di volleyball

Gazelles Power by Vitamalt.

DIABIERNA 29 di oktober na oficina di Romar Trading a tuma luga presentacion y bautismo di uniform nobo di Gazelles A- klasse, B-klasse, U-21 I U-17. Nan sponser ta Vitamalt.
Presente na e ocacion aki tabata Sr Hans Mondria, Sr Julian Jones Presidente di S.V.Amstel y hungadornan di Gazelles Power by Vitamalt. Madrina tabata Sra Moniek Brouwer y padrino Sr Triso Tromp. Bestruur di S.V. Amstel kier gradici Romar Trading y Sr Hans Mondria pa e sponsorship y alabes kier felicita Gazelles cu su uniformnan nobo y deseanan hopi exito den e proximo campeonato di volleyball.



Oduber Agencies ta sigui parti premio na cantidad

Ganadornan contento cu e campaña di "Huggies"









DEN cuadro di nan campaña di "Huggies" cu a cuminsa dia 15 di juli ultimo, Oduber Agencies ya ta sacando nan di tercer ganadonan. E premionan pa e campaña special aki ta varia entre child-seats pa auto, basket cu productonan di Huggies y un cantidad di Gift Certificates. Pa e di tres sorteo aki Oduber Agencies a saca 12 feliz ganado y a resulta den persona di A. Ochoa cu a gana un Car Seat & Huggies Basket Grandi, Flora Leon un Car Seat & Huggies Basket Grandi, Lucien Winklaar cu a bay cas cu un Gift Certificate di Afl. 300,- , Glenda Hernandez a gana un Gift Certificate Afl. 200,- , Celia Geerman un Gift Certificate Afl. 100,-, Myrna Orman un Gift Certificate Awg. 100,- , Faith York, Rudolf+Melissa Thijsen y Laura Arias un Gift Certificate Afl. 50,-, Tambe a parti 3 basket Chikito di Huggies cu a wordo gana door di Gabriel Tromp, Betty Maduro y e ultimo pa M. De Cuba

Pa participa na e gran campaña aki clientenan mester deposita cualkier envoltura di productonan di Huggies, manera ta e "Little Swimmers", "Goodnites" y "Pull Ups" na Comfort Healthcare N.V. situa na Sero Blanco y asina acumula punto. Cu e couponnan aki, e participante ta ricibi punto cu cual nan por participa den diferente sorteo.

Durante 7 luna lo sigui saca ganadonan. E siguiente sorteonan lo ta dia 29 di november, 27 di december 2010 y tambe riba 24 di januari y e ultimo lo ta dia 28 di februari 2011. Ta recorda tur hende cu cada punto acumula ta representa Afl. 1.00 na descuento riba productonan di Comfort Healthcare N.V. E surtido di productonan den Comfort Healthcare ta masha grandi mes, pues mas punto bo logra acumula, mas descuento bo ta ricibi al instante.

Oduber Agencies ta sigui saca ofertanan special di su liñanan renombra pa e pueblo di Aruba.

E productonan di e famia Huggies ta esunnan mas uza na Aruba y como tal cu e campaña aki awor mayornan tin chens di gana mas premio mientras cu nan babynan ta contento bistiendo Huggies.



Casonan penal cu Corte Penal di Prome Instancia lo trata awe

4 november 2010 Corte di Prome Instancia

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	A.M.S.M.J. casa cu P.	S.M.J. ta wordo acusa di a, ora el a wordo yama como testigo den un caso den Corte y a hura di lo papia berdad, a intencionalmente duna un declaracion falso riba 11 di december 2009.
09.00	A.J.v.d.B.	V.d.B. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona dor di pushe riba 29 di februari 2008, a consecuencia di cual e persona aki a sufri lesion fisico pisa y/of a sufri dolor.
09.30	J.X.d.W.	D.W. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona dor di dal e cu un step di un drumset varios biaha na su cara y/of cabez riba 5 di mei 2008, a consecuencia di cual e persona a resulta herida y/of a sinti dolor.
10.00	G.C.R.	R. ta wordo acusa di a intencionalmente menaza un persona cu un crimen contra su bida riba 8 di december 2007, dor di bise den un carta cu el a cumpra un 'un … di coy …' y cu si e wak e cu un otro homber, e lo haye. Tambe e ta wordo acusa di, cu e intencion di intencionalmente tuma bida di esun y/of tres otro persona riba 27 di december 2007 a manda su auto cu velocidad halto den reverse riba e personanan aki. Alavez e ta wordo acusa di a menaza e prome persona cu un crimen contra su bida riba 27 di december 2007, dor di entre otro bise: "Mi ta bay mata bo. Bo no sa ken mi ta" y "Bo kier mi baha for di e auto y mustra bo ken mi ta?" y "Si mi wak bo cu otro homber, mi ta mata bo".
10.30	A.A.R.	R. ta wordo acusa di a, conhuntamente cu un otro of otronan, a intencionalmente maltrata un persona den e periodo di september te oktober 2008 dor di tene un taser na su barica y/of orea y/of frenta y dal e coriente y/of dal e varios biaha cu e bat di baseball na su braza y/of frenta, a consecuencia di cual e persona a resulta herida y a sufri dolor.
11.00	J.C.W.	W. ta wordo acusa di ladronicia di un trailer di boto di un persona den e periodo di prome te 19 di februari 2010.
11.30	G.G.H.	H. ta wordo acusa di ladronicia di blackberry di un persona den e periodo di 11 te 12 di juni 2010.

Salamander Holding ta sigui duna cu Tikkun Olam





CHECKNAN generoso recientemente a wordo entrega na algun di e fundacionnan caritativo di Aruba. E checknan a consisti di fondonan cu a wordo colecta pa Salamander Holdings NV.

Salamander Holdings NV ta doño di y ta opera The Juggling Fish, T.H. Palm & Company, The Coconut Trading Company y The Lazy Lizard, tiendanan leuk cu ta situa e areanan di hotel.

Na 2008, Director Gerente Jodi Tobman a anuncia un iniciativa continuo di recauda fondo bao di e nomber Tikkun Olam, esta e reparacion di mundo, nombra pa un creencia filosofico Hebreu anciano, esta cu e reparacion di mundo ta posibel door di accionnan caritativo.

Tikkun Olam a wordo introduci inicialmente na T.H. Palm & Company na Maart di e aña ey, ora e prome donacionnan a wordo duna na un grupo selecto di organisacionnan caritativo local.

18 luna despues, na november di 2009, cu e apertura di e Coconut Trading Company na The Village Mall, e prome donacion a wordo otorga na Fundacion Pa Nos Comunidad, cual e tempo ey a caba di wordo forma.

Clientenan cu ta haci compras na tanto T.H. Palm & Company, Playa Linda Beach Resort, como na The Coconut Trading Company na The Village Mall, ta yuda dirigi un porcentahe di nan compra na nan fundacion local preferi, den forma di donacionnan bi-anual.

Den colaboracion cu nan clientenan, te awe, Salamander Holding NV a duna mas di Awg 75.000 na e Edmund E. Harms Hospice Foundation, Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad, na Fundacion Pa Nos Grandinan y na Club Kibrahacha, ademas di Imelda Hof cas di mucha, Koningin Wilhelmina Kanker Fonds, y na Telefon Pa Hubentud Aruba.

E Menu di Tikkun Olam ta obtenibel na e tiendanan, y clientenan por wak e menu pa scohe nan instancia caritativo preferi. Den e futuro sercano, Aruba su Fundacion di Autismo lo wordo agrega na e lista, y lo bira un di e fundacionnan sosteni pa Salamander Holdings NV den e spirito di e Kabbalah Hebreu, cual ta kere cu nos ta responsabel pa e bienestar di nos sociedad, y cu nos ta encarga pa crea un miho mundo.

Aki por mira e fundacionnan cu a wordo bishita cu un check di Salamander Holdings NV.

Hofi Literario cu su actividad den luna di november

Cu presentacion di grupo infantil di cuarta di Scol di Idioma







DESPUES di un periodo largo y keto nos ta organisa un "Hofi Literario" na Pos Chikito. Esaki lo tuma luga riba e ultimo diasabra den luna di november. Ya caba nos tin diferente poeta, autor y musico cu a duna nan cooperacion y ainda falta algun confirmacion pa drenta.

P'esnan cu no a atende un anochi di Hofi Literario ainda, nos ta splica cu ta un anochi cultural yena cu literatura y contamento di storia, declamacion di poema, actuacion y baile y naturalmente musica.

Cada Hofi Literario ta wordo dedica na un persona di bario of un persona cu a destaca riba un di e terenonan ariba menciona. Organisador di e evento aki, sra Yolanda Croes, ta haci entrega di un trofeo, e "Simia di Glas", cu ta un reconocimento di excelencia y creacion n'e persona aki. Durante henter 2009 sra. Desiree Correa a duna su cooperacion pa yuda organisa y fungi como MC durante e anochi literarionan aki.

Scol di Idioma ta sumamente agradecido na sra. Desiree Correa pa su abilidad di converti e anochinan Literario den encuentronan alegre y ameno. Danki Desiree, nos ta spera cu di por sigui conta cu bo.

Como cu Scol di Idioma a muda pa Pos Chikito 75A, nos tin un cambio den localidad di nos Hofi Literario. Awor nos ta panort di caminda enbes di pazuid, na Pos Chikito 75-A, net pabao di Asia Sranan Restaurant. For di aki nos ta invita Aruba henter y specialmente nos amantenan di buki, poema, storia, baile y musica pa ta presente na nos Hofi Literario cu ta bay ta den e ambiente di Pasco unda nos gruponan di cuarta lo haci nan presentacion atrobe.

E biaha aki sigur boso lo ripara un adelanto grandi den e cuartista hobennan aki cu ya ta riba Nivel 2 di cuarta na Scol di Idioma, un proyecto social cu ta iniciativa di Yolanda Croes.

Tambe lo haci nan presentacion e grupo di adulto cu a caba di start luna pasa. Mas den luna lo nos duna mas informacion di esnan cu ta haci un presentacion. Loke ta sigur lo ta musica di E Motibo, nos 'houseband' y tambe e grupo musical di Hector.

Lo tin hopi mas creacion agradabel e anochi aki. Entrada ta gratis, un donacion chikito semper ta bon bini y lo tin snacks y drinks manera semper.

Algun potret ta mustra momentonan memorabel durante nos anochinan ameno di Hofi Literario for di su principio te cu awor y tambe pa nos lectornan sera conoci cu tur esnan cu a ricibi un Simia di Glas na Hofi Literario te cu awor: Sra. Avelina Croes, sr. Guzman Croes, sr. Gaby Mercera di Bonaire, sr. Ronald Colastica di Corsow, sr. Freddy Montoya, sr. Hubert Booi y sr. Vincent Lewis. Tin hopi mas na caminda.

Trivento Bodegas y Vinedos a inspira Tango Restaurant

TRIVENTO Bodegas y Vinedos, e di tres productor mas grandi na Argentina, dirigi independientemente como un propiedad subsidiario di Vina Concha & Toro, a yega Aruba solamente recientemente y a impresiona amantenan local di cuminda y biña cu e calidad di e Trivento Tribu Chardonnay, Trivento Reserva Malbec, Trivento Cabernet Malbec, Trivento Golden Reserve Malbec y Trivento Amado Sur.

Tango restaurant tabata e anfitrion di e anochi cu a wordo ofreci pa Trivento Bodegas Y Vinedos, unda cu gerente di export Julian Inarra Iraegui a compaña Chef & Sommelier Francisco Bragoni den yama bon bini na e sala yen di aficionadonan di biña.

E anochi a demostra e talentonan considerable di e restaurant su maestro di grill, sirbiendo Scampi Rochelero como un prome plato compaña pa Trivento Tribu Chardonnay, un biña cu smaaknan di pineapple, bacoba y citrus. Despues, tres diferente purbamento a combina Sirloin steak cu Trivento Reserva Malbec, un biña cu forest fruit y aromanan di herbs fini; Tenderloin Churrasco cu Trivento Cabernet Malbec, un biña di fruta cora yen di aromanan di pruim y vanilla saca di oak; y Lamb Chops, cu Trivento Golden reserve Malbec, cu e smaak di berries y pruim cu coffee, y smaaknan subtil di tabaco y moka. E pasaboca, un bolo di chuculati puro, tabata acompaña pa un Trivento Amado Sur cual a wordo importa for di Argentina specialmente pa e ocasion.

Mientras cu Julian a yuda sirbi e biñanan delicioso, Francisco a guia e invitadonan door di e experiencia di purbamento, elaborando riba e metodonan di produccion di biña na Mendoza, Argentina su area famoso pa su biña. Trivento awo ta obtenibel den 26 mercado na 103 pais y ta representa akinan pa Romar Trading. E anochi tabata copresenta pa e ekipo di Romar, cu artista di biña Clive Faustin.

Aki por mira e anochi na Tango restaurant.















Den dia cla

Ladron sorprendi den cas y ta menasa mucha den cas

Na un cas na Piedra Plat, diamars merdia 1.30 un ladron a wordo sorprendi den sala di e cas. Polis a papia cu señora M.E. di 50 aña, kende ta bisa polis cu su yiu homber J.G. di 15 aña tabata so na cas, ora cu el a tende un hende ta purba drenta den e cas. M.E. a sali bay mira y a topa cu un homber para den sala.

Mesora el a mucha a coy un palo, pa defende su mes, pero e ladron, semper arma, a saca un schroefdraaier y a bise cu e ta hink'e cune.

Despues e ladron balente aki a bula bentana y a core bay. Polis a busca den becindario, pero no a topa cune. Polis a bay bek n'e cas y a bisa e mama p'e bay duna keho na Recherche.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente, bisa Señor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi konfiansa"
Salmo 91:1-2

A fayece cristianamente mi esposo, nos tata y abuelo:

Jan Alonzo Nuboer
mihor conoci como "John"
***02-05-1937 †03-11-2010**

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia:
Aurora Funeral Home, Cumana # 76
Diabierna 5 di november 2010
Di 7'or pa 9'or di anochi.



VALERO ARUBA REFINERY

With deep sympathy, we announce the death of our colleague:

Mr. Cecilio "Chio" Ras



Our prayers are with his family during this time of need.

Ora e ta burachi, e ta balente y kier maltrata tur hende

POLIS mester a bay diamars madruga 3.30, na un cs na Seroe Blanco, pasobra aki tin un homber burachi y kier maltrata su casa.

Pero ora cu polis a yega, e homber balente no tabata mas na cas mas. Ora el a tende cu polis ta na caminda, el a subi su auto y a core bay.

Su casa S.S.P., naci na Colombia di 31 aña, a bisa polis cu su casa R.S. di 43 aña, naci na Aruba a yega cas burachi y kier maltrate. Tambe S.S.P. a bisa polis cu e homber a baha cu un jerrycan cu gasoline for di auto y a bise cu e ta kima cas cune aden.

E señora ta bisa polis cu tur ora cu e homber ta burachi, e ta maltrate, y e ta teme pa su bida y di su baby.

Señora S.S.P. a bisa polis cu ora cu el a grita, e bisiñanan a sali y e homber a core bay. Polis a bay buske na su cas na unda e ta biba, pero no a haye. Polis a recomenda e señora p'e bay duna keho na Recherche.

Vitrina di Unique & Plus victima di ladronisia

DIAMARS mainta den careda di 10 or, polis di Playa ta haya nan ta bay n'e negoshi Unique & Plus pa un kiebro y destruccion. Na yegada nan ta mira un vitrina kibra, y e doño ta bisa polis cu desconocinan a kibra e vitrina den oranan di anochi, y nan a pisca basta paña bay cune.

Un otro strategia di e ladronnan. Polis a tuma su keho.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimento cristianamente di mi esposo, nos tata y mi welo stima:

Sr. NicolaasBalentino Everon
Mihor conoci como "Bati"
Ex trahador di telefoondienst, Setar
***13-02-1944 †01-11-2010**

Na nomber di su:

Esposa: Sra. Maria Everon- Simileer

Yiunan:
Melissa y Jean- Carlo Maduro- Everon
Arnold Everon

Unico nieto stima: Dylan Maduro

Rumannan:
Magda Everon y famia
Reginaldo (Nadi) Everon y famia na Hulanda
Damasco (Danchi) Everon y famia
Dora Everon
Mario Everon y famia
Dino Everon y señora
Lucia Everon y famia

Suegra: Sra. Vda. Francisca Simileer- Ruiz
Wilfrido y Maria Maduro-Croes

Swa y cuñanan:
Sra. Vda. Cicilia Everon- Koolman
Virgilio, Toos Simileer- Zondag y famia
Leonora Simileer
Aureliano, Jolita Simileer- Dania y famia
Edwin, Maria Simileer- Orman
Walfrido, Maria Simileer- Jacobs y famia
Thomas, Elcira Simileer- Jacobs-Hernandez y famia
Rufino, Chia Simileer- Kelly y famia
Pablo, Harma Simileer- Doedens y famia
Jovito Simileer
Hose Simileer
Gemma, Francisco Figaroa- Simileer y famia
Rudolfo, Blanca Simileer- Espitia y famia
Francisca, Eric v/d Biezen- Simileer y famia

Amiga di cas: Diana Baena y yiu

Tur su sobrino y sobrina cu ela stima, primo y primanan, ihanan, comer y compernan, su bisiñanan y demás famianan: Everon, Simileer, maduro, Croes, Dirksz, Arends, Paskel, Koolman, Ruiz, Figaroa, v/d Biezen, Zondag, Doedens, Kelly, Orman, Arrindell, Hernandez, Espitia, Dania, Jacobs, v/d Werf, Webb, Loefstop, Dijkhoff Driessen.

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 4 di november 2010 na Inmaculada Concepcion na Santa Cruz di 2'or pa 4'or di atardi, pa 4'or di atardi lo tin un respons y después saliendo pa Santana Katholiko na Santa Cruz.

Envez di flor of krans lo tin un box disponibel pa un donación na Dialyse Afdeling Hospitaal.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.
Despues di entiero no por ricibi visita di condolencia na cas.

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Eugenia de Mei
mihor conoci como: "Ida"

Na nomber di su:

Rumannan: Sra.Vda. Chela de Jong
Vdo. Eddy de Mei

Cuña: Sra.Vda. Henny de Mei

Sobrina y sobrinonan:
Ivis y Chu Halabi y famia
Ellen y Eduardo de Veer
Yvonne, Magda, Norman, Siegfried, Soraya Roos
Dady Roos y famia
Hubert Croes
Tico & Pascualita Croes y famia
Erwin y Lupina Croes y yui
Mena, Eric Laclé
Milton y Diane Laclé y famia
Ronnie y Angie de Mei y famia
Soraya y Irvin Gil y famia
Robbie, Rolf de Jong
John y Jeanette Croes y famia
Edward y Angela Croes y famia
Swinda Winterdal y famia
Do y Florencia Croes y famia
Vilma y Pablo Dijkhoff y famia
Mena de Mei y famia
Jolanda de Mei
Rudolf y Femke de Mei y famia

Cuidador: Beatriz

Bisiñanan stima: Ety Oduber y famia

Demas famia: Lacle, Roos, Croes, de Jong, de Mei, Boekhoudt y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 4 di november 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico na Paradera.** E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Noord
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131 588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856 582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

3 Mucha, sin cu nan mayornan sa a bay landa den pool di un cas

DIAMARS merdia 12.30, polis di Noord a haya nan ta bay na un compleho di apartamento na Turibana, unda e doño J.M. naci na Hulanda di 40 aña a topa cu tres mucha ta landa den e pool sin su permit y sin supervision di hende grandi.

Polis a bay y ta topa cu e 3 muchanan cu ta R.S. di 13, C.A.F. di 11 y K.B. di 13 aña, ta landa den e pool.

J.M. a bisa polis cu e no a rabia cu nan, pero nan no tin permit pa drenta den e pool, y tambe tin un borchi poni cu ta bisa cu e lugar ta propiedad priva.

J.M., kende te doño ta mustra su preocupacion, como cu e muchanan ta chikito y ta landa sin supervision.

Polis a papia cu e muchanan, kendenan a bisa polis cu nan mama ta trahando y no sa cu nan a bay landa.

R.S. a bisa cu e ta keda so na cas, siendo cu e dos otronan ta keda cerca nan wela. Polis a hiba e dosnan cerca nan wela y a hiba R.S. cerca su mama. E mayornan ta bay tuma medida contra e muchanan.

Despues cu Pitbull a mata un Chiwawa, doño ta nenga di paga gasto

DIAMARS anochi 8'or, un patruya policial di Santa Cruz ta bay na un cas na Rooi Bosal, unda un pitbull a masacra un cacho Chiwawa.

N'e cas polis a papia cu e doño di e Chiwawa, G.B.di 47 aña, naci na Aruba, kende ta bisa cu e pitbull di e homber J.H.F. naci na Aruba di 52 aña a mata su cacho.

Polis a purba papia cu J.H.F., pero e no ta razona y no kier paga gasto. E señora a mustra polis un recibo cu algun luna pasa caba, el a paga 1300 florin na Veterinario, como cu e mesun pitbull ey a morde e Chiwawa.

Polis a bisa G.B. p'e bay duna keho na Recherche.

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Bo ta haña un motibo, un direccion nobo den bo bida. Algo cu no ta haci sentido den bo bida ta revelá pa bo como un bunita realidad.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Disfrutá di bida, rondonábo di cos y personanan bunita, positivo y alegre. Cologá flornan den bo cas y perfumá bo ambiente cu aroma di vanilla.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
E dianan aki bo tin un ola di bon suerte y di éxitonan. Probechá al máximo tur e beneficionan cu awor ta tocábo.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Ta surgi bon cambionan, especialmente riba tereno sentimental. Bo ta bay en busca di balornan humano berdadero.
.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Tuma decisionnan importante cu ta hacíbo awor hopi mas fácil cu ántes. Bo ta sinti pa disfrutá di bo experencianan, di cual bo a enriquesé den área di negoshi y finanza.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Algo cu no ta sirbi, cu ta stroba, a caba di alehá di bo y ta habri bo curazon pa un hende cu si por balorá y respetá bo como bo ta merecé.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Apénas a transcurí e promé dianan y ainda bo ta puntra si lo ta un aña decisivo den bo bida cu bo encuanto bo logronan profesional y personal.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Algo cu bo ta sperando riba dje desde hopi tempo, ta realisá. Bo por bisa awor cu loke bo a pidi cu fe, bo a cuminsá haña.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Ta bon momento pa bo organisá den tur e sentido di palabra. E banda sensitivo di bo ta fortalecé y ya nada no ta bolbe probechá di bo.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo concepto y ideanan riba bida ta cambia. Ser un mihor ser humano, superá cada dia mas ta loke mas bo ta deseá n'e momentonan aki.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
A yega bo momento di haci, di realisá bo idea, plan y proyectonan. Continuá den direccion stabil. No mira patras, basta ya di lamentá.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo espírito ta fortalecé manera nunca ántes. Speransa, soñonan nobo den cual bo mester tene fe, pasobra solamente asina bo por logra haci nan realidad.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 4 november 2010

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.74	1.76	1.78
Engelse Pond Sterling	2.80	2.85	2.91
Zwitserse Frank per CHF. 100	181.17	181.89	182.69
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	217.59	219.58	221.79
Euro per XEU. 100	247.34	249.60	252.10

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Good4TheNeighborhood" di Aruba Bank den su fase culminante

Aruba Bank a anuncia cu lo financia tur e proyectonan

Lo anuncia e ganadornan dia 10 di december











ENTRANTE otro siman e alumnonan di e 9 diferente scolnan secundario cu ta participa den e proyecto "Good4theneighborhood" di Aruba Bank lo cuminsa ehecuta nan proyecto. Ta trata aki di proyectonan cu ta beneficia nos comunidad, studiantenan y scolnan en general. Aruba Bank lo financia cada proyecto en total 9 te un maximo di 5 mil florin.

Alumnonan di tercer grado di scolnan secundario a traha e ultimo simannan hopi dedica y entusiasma riba nan proyectonan pa asina presenta esaki na Aruba Bank. Despues cu e studiantenan di tercer grado a reuni, discuti y yega na acuerdo cu nan otro coleganan studiante, a scirbi un proposicion y a entrega nan proyecto na Aruba Bank. Cada scol a scohe un proyecto cu base di nan investigacion, ta un proyecto cu lo ta na beneficio di nos comunidad y cu ta di acuerdo cu e rekesitonan di e proyecto cu Aruba Bank a stipula.

E scolnan a entrega e siguiente proyectonan: EPB Hato: lo traha 2 stul "zit element" pa nos grandinan di Grupo Movecion 60+ pa asina nan usa durante diferente actividad y pa nan comodidad. La Salle College: a scohe pa drecha parti di Neptali Park, e parti cu nan a scohe no ta den e planning di Kiwanis cu recientemente a anuncia nan contribucion pa e parke aki) Maria College: lo lansa un campaña di concientisacion riba e topico Graffitti y tambe nan lo haci un muraya limpi den e area di Arubus su parkeerplaats na Playa. Colegio San Augustin; kier traha un bus stop den forma di un Trupial den e area di Pos Chiquito, Filomena College: lo rebiba e club di Theresita Center na San Nicolas y tambe organisa un evento pa nos grandinan cu ta bandona den e bario di San Nicolas, John Wesley College: lo drecha algun parti di e veld di baseball na Lago Height. Mon Plasir College: a scohe pa Centro di Bario di Dakota y lo drecha e speel park y tambe e mediatheek. Colegio Arubano: lo lansa un campaña tocante derecho di mucha y por ultimo Colegio San Nicolas a scohe pa drecha e cancha di basketball na Congo Weg, San Nicolas.

Durante un evento cu Aruba Bank a organisa specialmente pa tur e team di studiantenan hunto cu nan maestro(a)nan y Coordinador(a) di Aruba Bank y prensa, Aruba Bank a anuncia cu nan lo financia tur 9 proyectonan. En principio e criteria tabata pa scohe 7 proyecto despues di analisa e esfuerso cu e studiantenan a pone den cada un proyecto y e importancia di cada un di e proyectonan Aruba Bank a dicidi pa financia tur 9 proyecto, asina tur scol cu a entrega un proyecto tin e oportunidad pa ehecuta nan proyecto.

E noticia aki tabata un sorpresa pa e studiantenan y a ser masha bon ricibi serca tur e studiantenan y nan Maestro(a)nan cu ta guia nan. Entrante 8 di november cada scol lo cuminsa traha riba ehecuta nan proyecto pa un periodo di 3 siman.

E proyectonan di Good4theneighborhood ta ser evalua pa profesionalnan for di varios sector den nos comunidad. E huradonan a repasa tur e proyectonan cu a ser entrega. Durante e proximo 3 simannan cu e proyectonan lo ser ehecuta , e huradonan lo evalua cada proyecto. E ganadornan, lo wordo anuncia durante e evento final dia 10 di december, 2010.

Aruba Bank ta gradici e studiantenan di tercer grado di EPB Hato, La Salle College, Maria College, Colegio San Augustin, Filomena College, John Wesley College, Mon Plasir College, Colegio Arubano San Nicolas y Oranjestad, hunto cu nan maestro(a)nan pa nan esfuerso y desea nan hopi exito durante e 3 simannan cu nan lo ehecuta nan proyecto.
Aruba Bank lo mantene nos comunidad informa tocante e desaroyo di cada un proyecto.

Hunga y gana!

Seaport Casino awor ta regala un Toyota Yaris



SEAPORT Casino ta duna tur su cliente nan oportunidad pa gana un Toyota Yaris nobo nobo cu solamente 1 cen. Tin 9 slot-machine cu ta brinda clientenan e oportunidad pa gana e fabuloso auto aki y ta cuminsa cu acepta credit di unicamente Afl. 0,01 pa por hunga.

E aña aki, di januari pa october, Seaport Casino ya a regala 8 auto. Poco dia pasa, e di 8 ganado, Sra. Eva de Mey Sneek a "hit the jackpot" y diasabra el a ricibi su yabi y su KIA Cerato cora, bunita y moderno. Gerente di Seaport Casino ta manda un palabra di pabien pa Sra. De Mey Sneek y e deseo pa e disfruta hopi di su auto nobo.

Asina cu a entrega e Kia Cerato. Un bunita Toyota Yaris cu un "look" clasico y chique color zilver a tuma lugar di e KIA na entrada di Seaport Casino pa asina tur hende por admir'e.

"Abo por ta e siguiente ganador," ta e slogan cu hopi biaha mes ta bira un realidad pa clientenan di e "Seaport Casino" e casino popular den e bahia di Oranjestad na Renaissance Marketplace. Djis Puntra Sra. De Mey Sneek y tur e otro ganadonan di auto y premionan fabuloso di Seaport Casino si esaki ta realidad y lo bo tende nan contesta entusiasma: "Sigur cu SI!"Gerente di Seaport Casino kier a corda tur hende cu no ta miembro ainda di Seaport Casino, pa pasa na e playercenter y bira miembro cu "The Card" completamente gratis. Cu "The Card" clientenan ta acumula punto cu nan por cambia pa premionan y regalonan, manera cena y cash back, pero tambe por cambia punto pa participa na diferente campaña cu e casino ta presenta durante henter aña. Actualmente Seaport Casino, hunto cu Crystal Casino y Renaissance Mall y Marketplace ta invita tur cliente pa participa na nan campaña fabuloso Island Extravaganza. Pa cada 25 punto acumula hungando cu "The Card" e cliente ta ricibi un coupon pa participa na e rifanan pa premio atractivo.

Tur siman tin sorteo di Afl. 1000 pa gasta na Renaissance Mall y Marketplace y dia 4 di december, e campaña ta culmina cu diferente actividad for di 10'or di mainta pa 10'or di anochi. E sorteo pa e premionan mas grandi y luhoso, incluyendo vakantie na Merca, un trip ariba un barco crucero y un auto nobo lo tuma luga ariba 4 di december. Asina ta bishita nos awe mes na Crystal of Seaport Casino purba bo suerte y participa den nos fabuloso campaña di fin di aña Island Extravaganza.

Apertura oficial di Festival di Buki Pa Mucha 2010

DIABIERNA awor dia 5 di november 2010 Biblioteca Nacional Aruba ta organisa su di 18 Festival di Buki pa Mucha. Esaki ta tuma lugar na Centro di Bario Tanki Leendert. Ora: 4.00 p.m– 7.00 p.m. Lema di e aña aki ta: Move man, pinta y mira e storia: "Biba Ilustracion!".

Durante e Siman di Buki, manera custumber, e librerianan participante ta regala, cu cada compra di un buki di mucha na un suma stipula, e Cariño di e Siman di Buki di Mucha.

E aña aki "Gino y Gina : amigonan di curason" ta e escohencia pa e festival. Gino y Gina a wordo skirbi pa Sra. Denise de Jongh-Rekwest for di Bonaire, autor participante e aña aki na e festival. E financiamento di e Cariño di e Siman di Buki ta un cooperacion entre Biblioteca Nacional Aruba, Plaza Bookshop, De Wit & Van Dorp Stores, Antraco Aruba NV y Educar Ofra NV.



Organisadornan di e festival ta masha contento cu e publicacion aki cu pronto muchanan na Aruba por haya pa lesa y disfruta di dje.

Autornan/ilustradornan ta bishita diferente scol entre dia 8 te cu dia 12 di november. Ta bai tin participantenan di Aruba, Curaçao, Bonaire, Sint Maarten y Hulanda.

Bin disfruta di e dushi ambiente, show, canto, bendemento di buki, cushina y bar bon surti. Un y tur ta bon bini pa pasa na Centro di Bario Tanki Leendert for di 4'or di atardi.

Despues di un campaña di introduccion exitoso

Big Wheel ta felicita ganadornan di 5 x 10.000 fun miles



BIG Wheel Lottery recien a saca ganadornan di e campaña di introduccion di Fun Miles. Cinco feliz ganador a ricibi cada uno 10.000 Fun Miles riba nan cuenta: Calvin Windfield, Roque Maduro, Jose Fidel Hernandez Chirino, Bernadita Marquez y Raphael Boekhoudt. Big Wheel Lottery y Fun Miles ta felicita nan tur cinco di curason. Exitoso campaña di introduccion di Fun Miles den 'Wega di Number' Cu e campaña aki Big Wheel Lottery a celebra e hecho cu a instala machinenan di Fun Miles na 50 di nan lugarnan di number dunando asina un dimencion nobo na 'Wega di Number'. Cumpradornan di number awor por spaar Fun Miles ora di cumpra wega di Diario, Corsow, Super 4 of Sto. Domingo na Big Wheel Lottery. Por paga bo numbernan cu Fun Miles tambe na Big Wheel Lottery. Pa e campaña di introduccion tur cliente di Big Wheel cu a haci uzo di nan carchi di Fun Miles a participa automaticamente na e rifa di 5 x 10.000 Fun Miles. Mas informacion? Pa mas informacion tocante posibilidadnan cu Fun Miles ta ofrece na lugarnan number di Big Wheel Lottery tuma contacto cu Customer Service di Fun Miles na tel. 588 9947.